379D0569

21. 6. 79 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. Ν 154/25

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 12ης Ἰουνίου 1979

περί συνάψεως τῆς συμφωνίας, ὑπό μορφή ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν, περί προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος γιά τήν ἁλιεία στά ἀνοικτά τῆς ἀκτῆς τῆς Σενεγάλης, καθώς καί τοῦ πρωτοκόλλου καί τῶν συναφῶν ἀνταλλαγῶν ἐπιστολῶν

(79/569/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη :

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 103,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας :

ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης καί ἡ Κυβέρνηση τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης πρόκειται νά ὑπογράψουν στίς 15 Ἰουνίου 1979 συμφωνία γιά τήν ἁλιεία στά ἀνοικτά τῆς ἀκτῆς τῆς Σενεγάλης καθώς καί πρωτόκολλο καί νά ἀνταλλάξουν συναφῶς ἐπιστολές·

ὅτι μέ τή συμφωνία αὐτή καί τά συναφή της κείμενα ἡ Κυβέρνηση τῆς Σενεγάλης ἐπιτρέπει στούς ἁλιεῖς τῆς Κοινότητος νά ἁλιεύουν στά ἀνοικτά τῆς ἀκτῆς τῆς Σενεγάλης·

ὅτι ἡ περίοδος ἁλιείας στά ἀνοικτά τῆς ἀκτῆς τῆς Σενεγάλης πρόκειται νά ἀρχίσει πολύ σύντομα καί ὅτι τό συμφέρον τῶν ἁλιέων τῆς Κοινότητος ἐπιτάσσει, ἐλλείψει ἐναλλακτικῶν δυνατοτήτων ἁλιείας, νά ἔχουν πρόσβαση στά ὕδατα αὐτά· ὅτι γιά τό λόγο αὐτό εἶναι ἀπαραίτητο ἡ συμφωνία μέ τή Σενεγάλη νά ἐφαρμοσθεῖ τό συντομότερο δυνατό·

ὅτι γιά τό λόγο αὐτόν τά δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφωνοῦν νά ἐφαρμόσουν προσωρινά τή συμφωνία καί τά συναφή της κείμενα δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν πού θά πραγματοποιηθεῖ στίς 15 Ἰουνίου 1979·

ὅτι αὐτή ἡ συμφωνία ὑπό μορφή ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν πρέπει νά ἐγκριθεῖ βάσει τοῦ ἄρθρου 103 τῆς συνθήκης, ἐν ἀναμονῆ τῆς ὁριστικῆς ἐγκρίσεως τῆς συμφωνίας βάσει τοῦ ἄρθρου 43 τῆς συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :

Ἄρθρο 1

Ἐγκρίνεται ἐν ὀνόματι τῆς Κοινότητος ἡ συμφωνία ὑπό μορφή ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν περί προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος γιά τήν ἁλιεία στά ἀνοικτά τῆς ἀκτῆς τῆς Σενεγάλης, καθώς καί τοῦ πρωτοκόλλου καί τῶν συναφῶν ἀνταλλαγῶν ἐπιστολῶν.

Τό κείμενο τῆς ἀνταλλαγῆς αὐτῆς ἐπιστολῶν προσαρτᾶται ὡς παράρτημα στήν παρούσα ἀπόφαση.

Ἄρθρο 2

Ὁ πρόεδρος τοῦ Συμβουλίου δύναται νά ὁρίσει τά πρόσωπα πού ἐξουσιοδοτοῦνται νά ὑπογράψουν τή συμφωνία μέ ἀποτέλεσμα τή δέσμευση τῆς Κοινότητος.

Ἔγινε στό Λουξεμβοῦργο, στίς 12 Ἰουνίου 1979.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

J. FRANÇOIS-PONCET

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ὑπό μορφή ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν περί προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος γιά τήν ἁλιεία στά ἀνοικτά τῆς Σενεγάλης, καθώς καί τοῦ πρωτοκόλλου καί τῶν συναφῶν ἀνταλλαγῶν ἐπιστολῶν

A. *Ἐπιστολή τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης*

Κύριε Πρόεδρε,

Ἀναφερόμενος στή συμφωνία μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης γιά τήν ἁλιεία στά ἀνοικτά τῆς ἀκτῆς τῆς Σενεγάλης, πού ὑπεγράφη σήμερα, ἔχω τήν τιμή νά σᾶς πληροφορήσω ὅτι ἡ Κυβέρνηση τῆς Σενεγάλης εἶναι ἕτοιμη νά ἐφαρμόσει προσωρινά τή συμφωνία αὐτή, καθώς καί τό πρωτόκολλο πού τήν συνοδεύει, ἀπό σήμερα μέχρις ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος της σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 18 τῆς συμφωνίας καί τό ἄρθρο 6 τοῦ πρωτοκόλλου, ὑπό τόν ὅρο ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης εἶναι διατεθειμένη νά πράξει τό ἴδιο.

Ἐξυπακούεται ὅτι, στήν περίπτωση αὐτή, ἡ καταβολή τοῦ πρώτου μέρους τῆς ἀποζημιώσεως πού καθορίζεται στό ἄρθρο 2 τοῦ πρωτοκόλλου πρέπει νά πραγματοποιηθεῖ ἐντός προθεσμίας ὀκτώ ἑβδομάδων ἀπό σήμερα.

Θά σᾶς ἤμουν εὐγνώμων ἄν μοῦ ἐπιβεβαιώνατε τή σύμφωνη γνώμη τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος γιά μιά τέτοια προσωρινή ἐφαρμογή.

Δεχθεῖτε, κύριε Πρόεδρε, τή διαβεβαίωση τῆς μεγίστης μου ἐκτιμήσεως.

Ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεως
τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης

B. *Ἐπιστολή τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος*

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τήν τιμή νά βεβαιώσω τήν λήψη τῆς ἐπιστολῆς σας μέ σημερινή ἡμερομηνία, ἡ ὁποία ἔχει ὡς ἑξῆς :

«Ἀναφερόμενος στή συμφωνία μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης γιά τήν ἁλιεία στά ἀνοικτά τῆς ἀκτῆς τῆς Σενεγάλης, πού ὑπεγράφη σήμερα, ἔχω τήν τιμή νά σᾶς πληροφορήσω ὅτι ἡ Κυβέρνηση τῆς Σενεγάλης εἶναι ἕτοιμη νά ἐφαρμόσει προσωρινά τή συμφωνία αὐτή, καθώς καί τό πρωτόκολλο πού τήν συνοδεύει, ἀπό σήμερα μέχρις ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος της σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 18 τῆς συμφωνίας καί τό ἄρθρο 6 τοῦ πρωτοκόλλου, ὑπό τόν ὅρο ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης εἶναι διατεθειμένη νά πράξει τό ἴδιο.

Ἐξυπακούεται ὅτι, στήν περίπτωση αὐτή, ἡ καταβολή τοῦ πρώτου μέρους τῆς ἀποζημιώσεως πού καθορίζεται στό ἄρθρο 2 τοῦ πρωτοκόλλου πρέπει νά πραγματοποιηθεῖ ἐντός προθεσμίας ὀκτώ ἑβδομάδων ἀπό σήμερα.

Θά σᾶς ἤμουν εὐγνώμων ἄν μοῦ ἐπιβεβαιώνατε τή σύμφωνη γνώμη τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος γιά μιά τέτοια προσωρινή ἐφαρμογή.»

Ἔχω τήν τιμή νά σᾶς πληροφορήσω ὅτι ἡ Κοινότης ἀποδέχεται τήν προσωρινή ἐφαρμογή τῆς Συμφωνίας καί τοῦ πρωτοκόλλου πού τήν συνοδεύει ὑπό τούς ὅρους πού ἀναφέρονται στήν ἐπιστολή σας.

Σᾶς παρακαλῶ νά δεχθεῖτε, κύριε Πρόεδρε, τή διαβεβαίωση τῆς μεγίστης μου ἐκτιμήσεως.

Ἐν ὀνόματι τοῦ Συμβουλίου
τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων